

# **REGELN DES TREUEPROGRAMMS des Hotels Era\*\*\* Świeradów – Zdrój**

## **I. Allgemeine Bestimmungen**

1. Die vorliegenden Regeln legen die Teilnahmebedingungen für das Treueprogramm des Hotels Era\*\*\* in Świeradów – Zdrój fest.
2. Der Veranstalter des Programms ist Wiesław Krzewiński Delikatesy Centrum Ośrodek Sportowy mit Sitz in Bielawa, ul. Wolności 155b, unter der Steuernummer: 8820004389.

## **II. Bedingungen für die Teilnahme am Programm**

1. Am Treueprogramm können natürliche Personen über 18 Jahre mit voller Geschäftsfähigkeit teilnehmen, unabhängig davon, ob sie die Leistungen des Hotels Era\*\*\* persönlich bezahlen oder ob diese Leistungen von anderen Personen bezahlt werden.
2. Das Programm gilt nicht für Gruppen- und Konferenzaufenthalte.
3. Mitarbeiter des Programmveranstalters sind von der Teilnahme am Programm ausgeschlossen.
4. Voraussetzung für die Inanspruchnahme der mit der Teilnahme am Programm verbundenen Vorteile ist, dass keine Zahlungsrückstände gegenüber dem Programmveranstalter bestehen.
5. Die mit der Teilnahme am Programm verbundenen Vorteile können nicht mit anderen Sonderangeboten des Hotels Era kombiniert werden, es sei denn, das jeweilige Sonderangebot sieht dies ausdrücklich vor.

## **III. Beitritt zum Programm**

1. Voraussetzung für die Teilnahme am Programm ist die Abgabe einer Mitgliedserklärung und die Einwilligung in die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten für Zwecke im Zusammenhang mit der Durchführung dieses Treueprogramms.

## **IV. Funktionsweise des Programms**

1. Für jeden ausgegebenen 1 PLN für Dienstleistungen des Hotels Era\*\*\*, darunter Übernachtungen, Gastronomie und Spa, erhält der Teilnehmer 1 Punkt, der auf einer speziellen Treuekarte gespeichert wird.
2. Das Treueprogramm bietet den Status eines VIP-Teilnehmers auf der Grundlage von 8000 gesammelten Punkten.
3. Vorteile des VIP-Teilnehmerstatus:
  - 15 % Rabatt auf alle Dienstleistungen des Hotels (Übernachtung, Gastronomie, Spa-Behandlungen). Der Rabatt auf die Übernachtung wird auf die Ausgangspreise berechnet – Sonderangebote sind nicht mit anderen Angeboten des Hotels kombinierbar.
  - 15 % Rabatt auf Übernachtungen gilt für Zimmerangebote mit Frühstück, Frühstück und Abendessen, Sonderangebote und Aufenthaltsgutscheine. Der Rabatt gilt nicht für Wertgutscheine.
4. Alle Punkte seit dem ersten Aufenthalt – nach Anmeldung zur Teilnahme am Programm – werden auf der Treuekarte gutgeschrieben.
5. Die Vergünstigungen gelten nur bei Buchung des Aufenthalts direkt im Hotel:
  - telefonisch unter der Nummer +48757136233
  - per E-Mail an [recepca@hotelera.pl](mailto:recepca@hotelera.pl)
  - online – über die Website des Hotels [www.hotelera.pl](http://www.hotelera.pl)
  - an der Hotelrezeption.
6. Die Rabatte gelten nicht für Buchungen über Online-Reiseportale (z. B. Booking.com, HRS, Travelist, Triverna, Expedia usw.) und Reisebüros.

7. Während des Aufenthalts sollte der Teilnehmer seine Zahlungskarte vorab autorisieren und die Zahlungen für die Dienstleistungen auf das Zimmer buchen lassen. Punkte für Zahlungen mit Zahlungskarte oder Bargeld für gastronomische Dienstleistungen in den Bars und Restaurants des Hotels werden nicht für das Programm angerechnet, aber der Teilnehmer erhält den ihm zustehenden Rabatt entsprechend den Schwellenwerten.
8. Bei der Buchung ist die Teilnahme am Treueprogramm anzugeben.
9. Die Abrechnung und Aktualisierung des Status des Programmteilnehmers erfolgt ausschließlich über die Rezeption des Hotels Era\*\*\*. Nach jedem Check-out erhält der Programmteilnehmer an die bei der Anmeldung angegebene E-Mail-Adresse eine Information über die Anzahl der gesammelten Punkte.
10. Die Rabatte und Vergünstigungen, die dem Programmteilnehmer zustehen, sind nicht mit Sonderangeboten und Aktionen kombinierbar, die vom Hotel Era\*\*\* dauerhaft oder zeitweise angeboten werden und sich an alle Hotelgäste richten. In diesem Fall wählt der Programmteilnehmer selbst das für ihn günstigere Angebot aus.

## **V. Karte des Treueprogramms**

1. Der Zweck der Programmkarte ist die Identifizierung des Teilnehmers im Treueprogramm. Jede Karte hat eine ihr zugewiesene eindeutige Nummer. Der Teilnehmer kann nur eine Karte besitzen.
2. Es ist nicht möglich, das Punktguthaben eines Teilnehmers auf einen anderen Teilnehmer zu übertragen.
3. Die Karte wird beim nächsten Besuch des Teilnehmers im Hotel nach der Registrierung ausgestellt.
4. Die dem Teilnehmer ausgestellte Karte bleibt Eigentum des Veranstalters.
5. Die dem Teilnehmer ausgestellte Karte ist keine Zahlungs-, Bank- oder Kreditkarte.
6. Die Gültigkeit der Karte beträgt bis zu 5 Jahre. Der Veranstalter kann die Gültigkeit der Karte für den Teilnehmer verlängern, jedoch nicht über das Ende des Treueprogramms hinaus. Vorbehalten bleibt die Möglichkeit einer vorzeitigen Ungültigkeit der Karte im Falle der Beendigung des Programms.
7. Bei Beschädigung, Verlust oder Diebstahl der Karte ist der Teilnehmer verpflichtet, dies unverzüglich dem Veranstalter zu melden.

## **VI. Verarbeitung personenbezogener Daten**

1. Die personenbezogenen Daten der Programmteilnehmer werden gemäß den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (Amtsblatt der EU L 119, S. 1) und des Gesetzes vom 10. Mai 2018 über den Schutz personenbezogener Daten verarbeitet.
2. Der Verantwortliche für die personenbezogenen Daten der Programmteilnehmer ist Wiesław Krzewiński Delikatesy Centrum Ośrodek Sportowy mit Sitz in Bielawa, ul. Wolności 155b.
3. Kontaktdaten des Programmveranstalters:
  - Telefon: +48757136233
  - E-Mail-Adresse: [recepca@hotelera.pl](mailto:recepca@hotelera.pl)
  - Wiesław Krzewiński Delikatesy Centrum Ośrodek Sportowy, ul. Wolności 155b, 58-260 Bielawa
4. Personenbezogene Daten werden zu folgenden Zwecken verarbeitet:
  - im Zusammenhang mit der Durchführung des Programms und der Ausübung der Rechte und Pflichten im Rahmen dieses Programms – bis zum Ende des Programms, mit der Maßgabe, dass diese Daten auch nach Beendigung des Programms verarbeitet werden können, jedoch nur, wenn dies nach geltendem Recht zulässig oder erforderlich ist, z. B. Verarbeitung zu statistischen und Abrechnungszwecken, sowie bis zum Ablauf der Verjährungsfrist für

Ansprüche aus dem Vertrag/den Verträgen oder Ansprüche im Zusammenhang mit der Verarbeitung personenbezogener Daten

- Erfüllung der gesetzlichen Verpflichtungen des Veranstalters, die sich aus dem Unionsrecht oder dem polnischen Recht ergeben (z. B. gegenüber dem Finanzamt) – bis zum Ablauf der gesetzlichen
- AufbewahrungspflichtenErbringung elektronischer Dienstleistungen und Übermittlung von kommerziellen Informationen – auf der Grundlage Ihrer Einwilligung
- Direktmarketing für Produkte oder Dienstleistungen, einschließlich Kontaktaufnahme, Angebotsunterbreitung, Durchführung von Messungen und Analysen, die kein Profiling umfassen – auf Grundlage Ihrer Einwilligung.

Daten für Marketingzwecke werden, wenn sie auf der Grundlage Ihrer Einwilligung verarbeitet werden, bis zum Widerruf Ihrer Einwilligung verarbeitet. Bei der Verarbeitung von Daten auf der Grundlage eines rechtlich begründeten Zwecks werden die Daten bis zum Widerspruch verarbeitet.

5. Empfänger Ihrer Daten können folgende Stellen sein:

- a) Wiesław Krzewiński Delikatesy Centrum Ośrodek Sportowy, ul. Wolności 155b, 58-260 Bielawa
- b) Nach geltendem Recht berechnigte Stellen, z. B. Gerichte und staatliche Behörden (z. B. Finanzamt)
- c) Unternehmen, mit denen wir zusammenarbeiten, u. a. IT-, Marketing-, Werbe-, Buchhaltungs- und Finanz-, Wirtschaftsprüfungs- und Kontroll-, Rechts-, Renovierungs- und Bauunternehmen – wobei diese Unternehmen die Daten auf der Grundlage eines Vertrags mit dem Verantwortlichen und ausschließlich gemäß den Anweisungen des Verantwortlichen verarbeiten.

6. Sie haben folgende Rechte:

- Zugriff auf Ihre personenbezogenen Daten, einschließlich der Anforderung einer Kopie Ihrer Daten
- Änderung Ihrer Daten (Berichtigung, Ergänzung, Aktualisierung)
- Widerruf Ihrer Einwilligung jederzeit, wenn die Datenverarbeitung auf einer zuvor erteilten Einwilligung basiert
- Einschränkung der Verarbeitung jederzeit aufgrund einer besonderen Situation, es sei denn, die Verarbeitung ist gesetzlich vorgeschrieben
- Widerspruch gegen die Verarbeitung personenbezogener Daten, wenn die Verarbeitung auf einem berechtigten Interesse oder zu statistischen Zwecken beruht und der Widerspruch durch eine besondere Situation gerechtfertigt ist
- Das Recht auf Löschung der Daten
- Das Recht auf Datenübertragbarkeit, d. h. das Recht, diese personenbezogenen Daten in einem strukturierten, gängigen und maschinenlesbaren Format zu erhalten, und das Recht, diese personenbezogenen Daten an einen anderen Verantwortlichen zu übermitteln
- Einreichung einer Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde für den Schutz personenbezogener Daten, d. h. dem Amt für den Schutz personenbezogener Daten (Adresse: ul. Stawki 2, 00-193 Warschau)

7. Die Angabe personenbezogener Daten ist freiwillig, jedoch für die Durchführung des Treueprogramms erforderlich.

## **VII. Schlussbestimmungen**

1. In Angelegenheiten, die nicht durch diese Bestimmungen geregelt sind, entscheidet der Veranstalter des Programms.

2. Der Veranstalter des Programms hat das Recht, einige oder alle Privilegien des Programmteilnehmers zu widerrufen oder die Karte zu sperren, wenn:

- der Programmteilnehmer gegen die Bestimmungen dieser Bestimmungen verstößt

- der Programmteilnehmer sich nicht an die allgemein geltenden Regeln für den Aufenthalt im Hotel Era\*\*\* oder an die Anweisungen des Hotelpersonals hält
- er gegen die Bestimmungen der im Hotel Era\*\*\* geltenden Hotelordnung verstößt
- sich die vom Programmteilnehmer in der Mitgliedserklärung angegebenen Daten als falsch erweisen.

3. Bei Verlust der Karte oder Änderung der persönlichen Daten ist der Teilnehmer verpflichtet, dies unverzüglich dem Programmveranstalter telefonisch unter der Nummer +48757136233, schriftlich per E-Mail an die Adresse [recepca@hotelera.pl](mailto:recepca@hotelera.pl) oder direkt an der Hotelrezeption zu melden.

4. Der Veranstalter des Programms behält sich das Recht vor, den Inhalt dieser Teilnahmebedingungen jederzeit ohne Angabe von Gründen zu ändern, und verpflichtet sich, die Teilnehmer des Programms über diese Änderungen über die Website [www.hotelera.pl](http://www.hotelera.pl) zu informieren.

5. Der Veranstalter des Programms behält sich das Recht vor, das Programm unter Einhaltung einer dreimonatigen Übergangsfrist zu beenden, wobei der Teilnehmer des Programms das Recht hat, das Programm bis zu drei Monate nach dessen Beendigung in Anspruch zu nehmen.

6. In Angelegenheiten, die in diesen Teilnahmebedingungen nicht geregelt sind, gelten die Bestimmungen des Bürgerlichen Gesetzbuches.

7. Die Programmteilnehmer verpflichten sich, etwaige Streitigkeiten, die im Zusammenhang mit der Durchführung des Programms entstehen können, durch Verhandlungen auf der Grundlage einer Einigung zwischen den Parteien beizulegen und falls innerhalb von 30 Tagen nach Entstehung der Streitigkeit keine Einigung erzielt werden kann, ist für deren Beilegung das für den Sitz des Programmveranstalters örtlich zuständige Gericht zuständig.

8. Die aktuellen Teilnahmebedingungen finden Sie auf der Website <https://hotelera.pl/vip-de>

9. Diese Teilnahmebedingungen gelten vom 01.10.2025 bis auf Widerruf.

10. Der Programmteilnehmer ist verpflichtet, mindestens einmal im Jahr die Dienstleistungen des Hotels Era\*\*\* in Anspruch zu nehmen. Eine Unterbrechung der Inanspruchnahme der Dienstleistungen des Hotels Era\*\*\* von mehr als 2 Jahren führt zur Stornierung der Teilnahme am Treueprogramm.